Porównanie tłumaczeń I Kronik 25:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ich liczba wraz z ich braćmi, wyćwiczonymi w pieśni dla JAHWE – wszystkich wyuczonych – wynosiła dwieście osiemdziesiąt osiem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ich liczba, wraz z ich braćmi, wyćwiczonymi w śpiewie dla JAHWE — wszystkimi biegłymi w swych zadaniach — wynosiła dwieście osiemdziesiąt osiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A liczba ich wraz z ich braćmi wyćwiczonymi w pieśniach JAHWE, wszystkich uzdolnionych, wynosiła dwieście osiemdziesiąt osiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A był poczet ich z braci ich, którzy byli ćwiczonymi w pieśniach Pańskich, wszystkich mistrzów dwieście ośmdziesiąt i ośm. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A było ich pocztu z bracią ich, którzy uczyli pieśni PANSKIEJ, wszyscy mistrzowie, dwieście ośmdziesiąt i ośm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A liczba ich wraz ze wszystkimi braćmi uzdolnionymi i wyćwiczonymi w śpiewie dla Pana: dwustu osiemdziesięciu ośmiu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Liczba ich zaś wraz z ich braćmi wyćwiczonymi w śpiewie dla Pana - a wszystko to byli mistrze - wynosiła dwieście osiemdziesiąt osiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A ich liczba, wszystkich wykształconych, wraz z ich braćmi wyćwiczonymi w śpiewie dla JAHWE, wynosiła dwieście osiemdziesiąt osiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkich śpiewaków wyżej wyliczonych i ich rodaków, uzdolnionych i wyćwiczonych w śpiewie dla JAHWE, było w sumie dwustu osiemdziesięciu ośmiu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A liczba ich wraz z ich braćmi wyćwiczonymi i zdolnymi do śpiewania pieśni dla Jahwe wynosiła 288. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їхнє число було з їхніми братами, що навчені співати Господеві, кожний вмілий, двісті вісімдесять і вісім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A zastęp z ich braci, którzy byli ćwiczeni w pieśniach WIEKUISTEGO, wszystkich pojętnych było dwustu osiemdziesięciu ośmiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ich liczba, wraz z ich braćmi wyćwiczonymi w wykonywaniu pieśni dla JAHWE, samymi mistrzami, wynosiła ogółem dwieście osiemdziesiąt osiem. |